

St. Andreas • Sant'Andrea • St. Andrew

eisacktal

valle isarco

Tal der Wege - Valle dei percorsi

Der Märtyrer Andreas, der Mannhafte (griech.), war der Bruder des Simon Petrus. Als einer der ersten Missionare lehrte und wirkte er in Kleinasien und in Griechenland, wahrscheinlich auch in Armenien und Kurdistan.

Er starb in Patras (Griechenland), an ein X-förmiges Kreuz gebunden (seither Andreas-Kreuz genannt).

357 wurden die Gebeine in die Apostelkirche in Konstantinopel (heute Istanbul) gebracht. Sie haben für die Ostkirche eine ähnlich große Bedeutung wie die von Petrus und Paulus für Rom.

Das X-förmige Kreuz (Andreas-Kreuz) steht heute weltweit vor Bahnübergängen.

Namenstag: 30. November

Patron von Schottland, Spanien, Griechenland und Russland, Niederösterreich, Burgund und Sizilien sowie von zahlreichen italienischen Städten wie Neapel, Ravenna, Brescia und Mantua.

Andrew was a martyr. His name comes from the Greek word for "manly." He was the brother of Simon Peter. As one of the first missionaries, he taught and worked in Asia Minor and Greece – probably also in Armenia and Kurdistan.

He died in Patras (Greece), crucified on an X-shaped cross (since called "St. Andrew's Cross").

In A.D. 357, his bones were conveyed to the Apostolic Church in Constantinople (today: Istanbul). For the Eastern Orthodox Church, they are of comparable significance as the remains of St. Peter and St. Paul are for the Roman Catholic Church.

The X-shaped cross (St. Andrew's Cross) can be found the world over at railroad crossings.

Patron Saint's Day: November 30

St. Andrew is the patron saint of Scotland, Spain, Greece, and Russia, as well as of Lower Austria, Burgundy, Sicily, and numerous Italian cities such as Naples, Ravenna, Brescia, and Mantua.

L'apostolo e martire Andrea, il »virile« (dal greco), era fratello di Simon Pietro. Uno dei primi missionari, predicò e operò in Asia Minore e in Grecia, probabilmente anche in Armenia e in Kurdistan.

Mori a Patrasso (in Grecia), legato a una croce a X (nota da allora come »croce di Sant'Andrea«). Nel 357 le sue reliquie furono traslate nella Chiesa dei Santi Apostoli di Costantinopoli (l'odierna Istanbul). Per la chiesa d'Oriente hanno un valore analogo a quelle di Pietro e Paolo per Roma.

La croce a X (croce di Sant'Andrea) si trova oggi in uso presso i passaggi a livello di tutto il mondo.

Onomastico: 30 novembre

Patrono di Scozia, Spagna, Grecia e Russia, Bassa Austria, Borgogna e Sicilia, oltre che di molte città italiane come Napoli, Ravenna, Brescia e Mantova.



1995 wurde ein äußerst interessanter Freskenzyklus mit dem Hl. Christophorus entdeckt und freigelegt, mit weiteren Darstellungen der Hl. Margarethe und der Heiligen Nikolaus, Stephanus und Laurentius und dem »Wahren Antlitz Christi«.

Nel 1995 fu scoperto e portato alla luce un interessantissimo ciclo di affreschi con la figura di San Cristoforo e altre rappresentazioni di Santa Margherita e dei Santi Nicola, Stefano e Lorenzo, oltre al »vero volto di Cristo«.

In 1995, an extremely interesting cycle of frescoes portraying St. Christopher was discovered and exposed, with further portrayals of St. Margaret and St. Nicholas, St. Stephan and St. Laurentius, and the "True Face of Christ".

Die St. Andreas-Kirche wurde in der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts erbaut, mit spitzbogigen Türen und Fenstern und einem Kreuzgewölbe im Schiff. Der Hochaltar mit Bild des Hl. Andreas (von Franz Unterberger) stammt aus dem zweiten Viertel des 17. Jahrhunderts.

La chiesa di Sant'Andrea venne eretta nella seconda metà del XIV secolo, con porte ad arco e finestre a sesto acuto e una volta a crociera nella navata. L'altare maggiore con l'effigie di Sant'Andrea (dipinto di Franz Unterberger) risale alla fine della prima metà del XVII secolo.

St. Andrew's Church was built in the second half of the 14th century. It features pointed arched doors and windows and a groined vault in the nave. The high altar with a painting of St. Andrew (by Franz Unterberger) dates back to the second quarter of the 17th century.



Fahnenkasten mit Bildern der Heiligen Andreas, Stephanus, Christoph und Juliana.

Teca per bandiere con immagini dei santi Andrea, Stefano, Cristoforo e Giuliana.

Flag box with portrayals of the saints Andrew, Stephan, Christopher, and Juliana.

Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete.
L'Europa investe nelle zone rurali.

Europe is investing in the rural areas here.



© Leo Unterholzner